



সাঁওতালি, মুন্ডারী এবং হো ভাষার 'সায়ুজ্য পুরুষ বিভক্তি' (Person Agreement)

সুশীল মাণ্ডি

গবেষক, কলকাতা বিশ্ববিদ্যালয়।

ARTICLE INFO

Article history:

Received

Received (revised form) NA

Accepted

Paper_Id: **ibjcal2019SD06**

Keywords:

সাঁওতালি, মুন্ডারী, হো,
সাঁওতালি ভাষার পুরুষ বিভক্তি,
মুন্ডারী ভাষার পুরুষ বিভক্তি, হো
ভাষার পুরুষ বিভক্তি, পুরুষ
বিভক্তি, সায়ুজ্য পুরুষ বিভক্তি,
Person Agreement

ABSTRACT

ভারতবর্ষে সাঁওতালি, মুন্ডারী এবং হো ভাষা অস্ট্রো এশিয়াটিক ভাষাপরিবারের তিনটি প্রধান ভাষা হিসেবে বিবেচিত হয়। রূপতাত্ত্বিক বা *morphological* বিচার-বিশ্লেষণে সাঁওতালি, মুন্ডারী এবং হো ভাষা মুক্তাঙ্কীয় বা *Agglutinative* প্রকৃতির। অর্থাৎ এই ভাষাগুলিতে শব্দগুলি পরস্পর জুড়ে না গিয়ে আলাদা আলাদা ভাবে বসে এবং প্রত্যেক যুক্ত শব্দের অর্থ গুলি সংযুক্ত হয়ে মনের ভাব প্রকাশ করে। সাঁওতালি মুন্ডারী এবং হো ভাষার একটি বিশেষ বৈশিষ্ট্য হল *Inclusiveness* বা অন্তর্ভুক্তি এবং *Exclusiveness* বিযুক্তি বৈশিষ্ট্য। যদি ইংরেজী বা বাংলায় বলা হয়, (*we will see house./ আমরা বাড়ি দেখব।*) তবে যিনি শ্রোতা বা যাকে উদ্দেশ্য করে কথাটি বলা হয় তিনি বুঝতে পারেন না তিনি তার মধ্যে আছেন কি না। কিন্তু সাঁওতালি মুন্ডারী বা হো ভাষায় যদি বলা হয় '*abɔ ɔraɔbo nɔ̃la.*' তবে যিনি শ্রোতা বা যাকে উদ্দেশ্য করে বলা হচ্ছে তিনি বুঝতে পারেন তিনি তার মধ্যে আছেন। কারণ '*abɔ*' শব্দের অর্থ হল অন্তর্ভুক্ত আমরা (*Inclusive we*) বা শ্রোতাসহ আমরা।

১.০০ সূচনা: সাঁওতালি, মুন্ডারী এবং হো ভাষার ভৌগোলিক অবস্থান এবং আঞ্চলিক বৈচিত্র্য

ভারতবর্ষে সাঁওতালি, মুন্ডারী এবং হো ভাষা অস্ট্রো এশিয়াটিক ভাষাপরিবারের তিনটি প্রধান ভাষা হিসেবে বিবেচিত হয়। ঝাড়খন্ড, ওড়িশা, বিহার, পশ্চিমবঙ্গ, উত্তরপ্রদেশ, মধ্যপ্রদেশ, ছত্তিশগড়, বাংলাদেশ এবং নেপাল প্রভৃতি স্থানে এই ভাষার মানুষজন বসবাস করে। অতীতের একটা সময়ে ছোটোনাগপুর মালভূমি সংলগ্ন এলাকাতেই এই সমস্ত ভাষার মানুষের বসবাস ছিল। পরবর্তীকালে নানা আর্থসামাজিক পরিবর্তনের কারণে এই সমস্ত ভাষার মানুষেরা বিভিন্ন দিকে ছড়িয়ে পড়ে। তাই এই ভাষাগুলির মূল ব্যাকরণগত কাঠামোতে এবং ব্যবহৃত শব্দগুলির মধ্যে উচ্চারণগত সাদৃশ্য বা বৈসাদৃশ্য থাকলেও ভৌগোলিক ও আঞ্চলিক বিভিন্নতার কারণে এই ভাষাগুলির মধ্যে উপভাষা গত বিভিন্নতা লক্ষ্য করা যায়। তাছাড়া যে সকল এলাকায় এইসব ভাষা ব্যবহারকারী মানুষেরা বসবাস করে সেখানকার কর্তৃত্বকারী ভাষার প্রভাবে এই ভাষাগুলির মধ্যে উচ্চারণগত নানা পরিবর্তন লক্ষ্য করা যায়। যেমন, ঝাড়খন্ড ও বিহারে হিন্দি ভাষার প্রভাব বেশী থাকার কারণে এই ভাষাগুলির পরিবর্তনে হিন্দি ভাষার প্রভাব লক্ষ্য করা যায়। আবার পশ্চিমবঙ্গের ক্ষেত্রে বাংলা ভাষার প্রভাব বেশী থাকার কারণে এই ভাষাগুলির উচ্চারণে বাংলা ভাষার প্রভাব লক্ষ্য করা যায়। সাঁওতালি, মুন্ডারী এবং হো ভাষার লোকগণনা (census), সাংবিধানিক স্বীকৃতি (Status Planning), Corpus planning, দ্বিতীয় ভাষা প্রভৃতি।

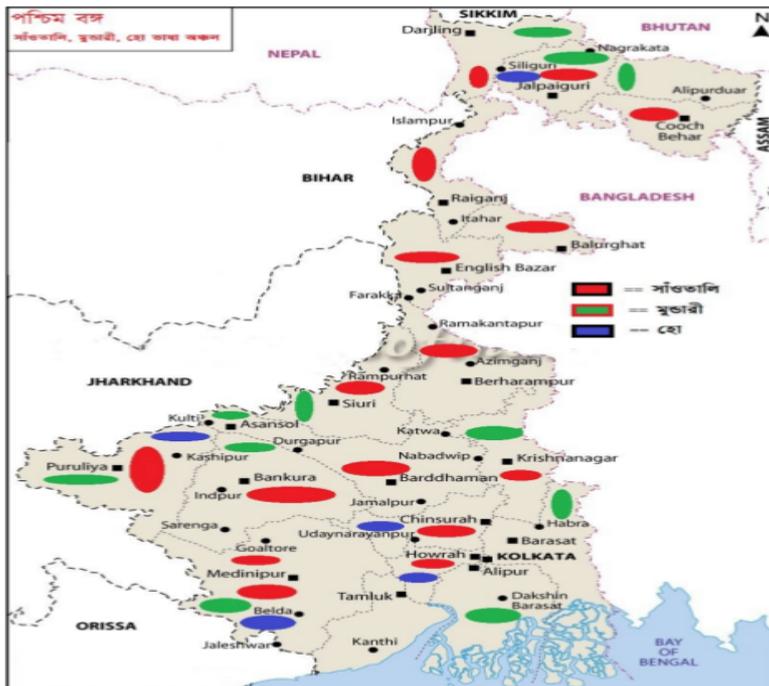
১.১০ সাঁওতালি ভাষা: ভারতবর্ষে অস্ট্রিক ভাষাগোষ্ঠীর যত মানুষ বাস করেন তার মধ্যে সাঁওতালি ভাষার মানুষের সংখ্যাই সর্বাধিক। ২০০১ সালের লোকগণনা (census) অনুযায়ী ভারতবর্ষে সাঁওতালি ভাষা ব্যবহারকারী মানুষের সংখ্যা ৬৪,৬৯,৬০০ জন। তার মধ্যে পশ্চিমবঙ্গে ২২,৮০,৫৪০ জন, ঝাড়খণ্ডে প্রায় ২৮ লক্ষ এবং উড়িষ্যায় প্রায় ৭ লক্ষের কাছাকাছি। দীর্ঘদিন ধরে সাঁওতালি ভাষাকে সংবিধানের অষ্টম তফসীলে যুক্ত করার জন্য অনেক আন্দোলন করার পর ২০০৩ সালে এই ভাষা সাংবিধানিক স্বীকৃতি পায়। সাঁওতালি ভাষার চর্চা লিখিত ভাবে শুরু হয় মিশনারীদের হাত ধরে। তাদের হাত ধরেই এই ভাষার অভিধান, ব্যাকরণ, শিল্প-সাহিত্য থেকে লোককথা, গান প্রভৃতি লিপিবদ্ধ হয়। মিশনারীদের উদ্যোগে শুরু হওয়ার কারণে লেখার মাধ্যম হিসেবে রোমান বর্ণমালা ব্যবহৃত হয়েছিল। পরবর্তীকালে পণ্ডিত রঘুনাথ মুর্মু সাঁওতালি ভাষার জন্য অলচিকি লিপি উদ্ভাবন করেন ১৯২৫ সালে। বহু জায়গায় রোমান লিপির সাথে অলচিকি লিপির ব্যবহারও দেখা যায়। মাতৃভাষা সাঁওতালি ছাড়াও বিভিন্ন রাজ্যে যে ভাষার প্রভাব রয়েছে সেই ভাষাতেও সাঁওতালি ভাষার মানুষেরা কথা বলেন। যেমন- ঝাড়খণ্ডে হিন্দি, পশ্চিমবঙ্গে বাংলা, ওড়িশায় ওড়িয়া ভাষাকে দ্বিতীয় ভাষা হিসেবে ব্যবহার করেন। ২০০৩ সালে সরকারিভাবে সাঁওতালি ভাষা সংবিধানের অষ্টম তফসীলে যুক্ত হলেও উপযুক্ত পরিকাঠামো এবং পরিকল্পনার অভাবে এই ভাষার খুব বেশি অগ্রগতি সম্ভব হয়নি। অর্থনৈতিকভাবে পিছিয়ে পড়া, শিক্ষার হার কম থাকা, শিক্ষা ক্ষেত্রগুলিতে উপযুক্তভাবে শিক্ষণ প্রণালীর অভাবে এই ভাষা ক্রমাগতই Endanger language-এ পরিণত হচ্ছে।



চিত্র-১: ভারতবর্ষে অস্ট্রোএশিয়াটিক ভাষার অবস্থান

১.২০ মুন্ডারী ভাষা: ভারতবর্ষে সাঁওতালি ভাষার পরেই মুন্ডারী ভাষার অবস্থান। মুন্ডারী ভাষাভাষীর সদস্য সংখ্যা ঝাড়খণ্ডে বেশি এবং পশ্চিমবঙ্গে তুলনামূলকভাবে কম। ২০০১ এর লোকগণনা (census) অনুযায়ী ভারতবর্ষে মুন্ডারী ভাষার মানুষের সংখ্যা ১৯,১৮,২১৮ জন। তার মধ্যে পশ্চিমবঙ্গে ৩,৮১,৫৪২ জন মুন্ডারী ভাষার মানুষ বসবাস করেন। পশ্চিমবঙ্গে বসবাসকারী মুন্ডা ভাষা গোষ্ঠীর অধিকাংশ সদস্যই মূল বাসভূমি থেকে বিচ্ছিন্ন হয়ে যাওয়ার ফলে উত্তরবঙ্গে হিন্দি এবং সমতল এলাকায় বাংলা ভাষাতেই বেশি কথা বলেন। এই ভাষার সুদীর্ঘ লড়াই সংগ্রামের ইতিহাস থাকলেও এখনও পর্যন্ত সংবিধানের অষ্টম তফসীলে যুক্ত করা হয় নি। ইংরেজরা এদেশে আসার পর মিশনারিদের উদ্যোগেই মুন্ডারী ভাষার সাহিত্য, ব্যাকরণ, অভিধান প্রভৃতি বিষয় লিখিত হতে শুরু হয়। তারপর রহিদাস সিং নাগ মুন্ডারী ভাষা লেখার জন্য 'মুন্ডারী বাণী' নামক লিপি উদ্ভাবন করেন। বর্তমানে এই লিপি ছাড়াও দেবনাগরী, রোমান, ওড়িয়া প্রভৃতি নানা ধরনের লিপি ব্যবহৃত হয়। পশ্চিমবঙ্গের মুন্ডারী ভাষার মানুষেরা মাতৃভাষা মুন্ডারী ছাড়া দ্বিতীয় ভাষা হিসেবে বাংলা ব্যবহার করেন। ঝাড়খণ্ডে দ্বিতীয় ভাষা হিসেবে হিন্দি এবং ওড়িশায় ওড়িয়া ভাষা ব্যবহৃত হয়। উপযুক্ত পরিকাঠামো এবং পরিকল্পনার অভাবে মুন্ডারী ভাষার অগ্রগতি ক্রমশ হ্রাস পাচ্ছে। শিক্ষা দীক্ষা গ্রহণের সুযোগ এবং সরকারি সাহায্য না পাওয়ার কারণে এই ভাষার অগ্রগতি সম্ভব হচ্ছে না। তাছাড়া কর্তৃত্বকারী ভাষার প্রভাবে এই ভাষার মানুষেরা তাদের নিজস্ব ভাষা ও সাহিত্য চর্চা থেকে ক্রমাগত দূরে সরে যাচ্ছে।

১.৩০ হো ভাষা: ভারতবর্ষে জনসংখ্যার দিক দিয়ে সাঁওতালি ও মুন্ডারী ভাষার পরেই হো ভাষার অবস্থান। ২০০১ সালের লোকগণনা (census) অনুযায়ী এই ভাষার সদস্যসংখ্যা ১০,৪২,৭২৪ জন। পশ্চিমবঙ্গে হো ভাষার মানুষের সংখ্যা ১৫,৫৪০ জন। এই ভাষার অধিকাংশ মানুষ ঝাড়খণ্ড ও ওড়িশায় বসবাস করেন। হো জাতির উল্লেখযোগ্য লড়াই-সংগ্রামের ইতিহাস থাকলেও এখনও পর্যন্ত এই ভাষা সাংবিধানিক স্বীকৃতি লাভ করে নি। সাঁওতালি এবং মুন্ডারী ভাষার মতই ইংরেজরা এদেশে আসার পর মিশনারিদের উদ্যোগে এই ভাষার মানুষের ইতিহাস, শিল্প-সাহিত্য, ব্যাকরণ, অভিধান, লোককথা প্রভৃতি লিপিবদ্ধ হয়। পরবর্তীকালে লাকো বোদরা হো ভাষার জন্য 'ভারাং চিটি' লিপির উদ্ভাবন করেন। হো ভাষার মানুষ দ্বিতীয় ভাষা হিসেবে পশ্চিমবঙ্গে বাংলা, ঝাড়খণ্ডে হিন্দি, ওড়িশায় ওড়িয়া এবং আসামে অসমিয়া ব্যবহার করেন। সাংবিধানিক স্বীকৃতি এবং উপযুক্ত সরকারি অনুদান না পাওয়ার কারণে এই ভাষার উন্নতিও তেমনভাবে সম্ভব হয়নি।



চিত্র-২: পশ্চিম বঙ্গে সাঁওতালি, মুন্ডারী ও হো ভাষার অবস্থান

(তথ্যসূত্রঃ পশ্চিমবঙ্গের আদিবাসী সমাজ; প্রথম খণ্ড; ধীরেন্দ্রনাথ বাস্কে; বাস্কে পাবলিকেশন।)

২.০০ পূর্ববর্তী আলোচনা (Literature Review)

অস্ট্রিক ভাষাগোষ্ঠীর অন্তর্গত সাঁওতালি, মুন্ডারী এবং হো ভাষার সাহিত্য সম্ভার, ইতিহাস, দর্শন, সঙ্গীত, ব্যাকরণ, সামাজিক রীতিনীতি ইত্যাদি বিভিন্ন বিষয় যা আধুনিক ভারতবর্ষের ইতিহাস, দর্শন, ধর্মীয় আচার-বিচার, সামাজিক রীতিনীতি ইত্যাদি বিষয় জানার জন্য অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ হলেও এই ভাষাগুলির কোন লিখিত প্রাচীন উপাদান পাওয়া যায় না। বহুকাল ধরে মুখে মুখেই এই সমস্ত বিষয়গুলি এক প্রজন্ম থেকে আর এক প্রজন্মে স্থানান্তরিত হত বা এখনও হয়। কারণ অর্থনৈতিক, সামাজিক এবং রাজনৈতিক বিভিন্ন কারণে পিছিয়ে থাকার জন্য এই ভাষাগুলির সমস্ত উপাদান এখনো পুরোপুরি লেখা সম্ভব হয়ে ওঠে নি। স্বাধীনচেতা এসব ভাষাগোষ্ঠীর মানুষেরা এমন এক দৃঢ় সামাজিক ও সাংস্কৃতিক বন্ধনে বাঁধা ছিল যে হাজার হাজার বছর ধরে কোন লিখিত দলিলপত্র না থাকা সত্ত্বেও এরা নিজেদের ভাষা ও সংস্কৃতিকে ধরে রাখতে সক্ষম হয়েছে।

ইংরেজরা ভারতবর্ষে আসার পর ১৮৭০-১৮৭৫ এই সময়ে সাঁওতালি, মুন্ডারী এবং হো ভাষার সাহিত্য, ইতিহাস থেকে ব্যাকরণ, অভিধান, লোকগীতি ইত্যাদি বিভিন্ন গুরুত্বপূর্ণ বিষয়গুলি লিখিত হতে শুরু হয়। মিশনারিদের মধ্যে এই কাজের পথপ্রদর্শক ছিলেন L.O. Skrefsrud (১৮৪০-১৯১০), নরওয়ের ভাষাতত্ত্ববিদ ও লোকসংস্কৃতি বিশারদ P.O. Bodding (১৮৬৫-১৯৩৮), স্কটিশ কূটনীতিবিদ ও আমলা George Campbell (১৮২৪-১৮৯২), Johann Hoffman (১৮৫৭-১৯২৮), G.A. Grierson (১৮৫১-১৯৪১), Lionel Burrows, Rev.F.T. Cole, Rev.J. Phillips, Rev.Dr.R.M. Mackphail, Rev.R. Rosenlund প্রমুখ ব্যক্তির। এদের উদ্যোগেই সাঁওতালি, মুন্ডারী এবং হো ভাষার সাহিত্য, ব্যাকরণ, অভিধান প্রভৃতি বিষয় লিখিত হয়। যেহেতু সেই সময় ভাষাগুলির নিজস্ব কোন লিপি ছিল না তাই তারা রোমান বর্ণমালা ব্যবহার করেছিলেন। ১৮৭৩ সালে L.O. Skrefsrud লিখলেন 'A Grammar of the Santali Language'. ১৮৯৯ সালে C. Campbell লিখলেন 'A Santali-English Dictionary' নামক এক গুরুত্বপূর্ণ এবং মূল্যবান পুস্তক। আর একজন ভাষাতত্ত্ববিদ P.O. Bodding ১৯২২ সালে লিখলেন 'Materials for Santali Grammar: part-I & II' এবং ১৯৩৩ সালে লিখলেন 'A Santali Dictionary (5 vol)', যা সাঁওতালি ভাষার জন্য অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ একটি উদ্যোগ।

আধুনিককালে ভারতীয় অন্যান্য ভাষার লেখক ও সাহিত্যিক এবং সাঁওতালি ভাষার লেখক সাহিত্যিকরাও সাঁওতালি ভাষার জন্য বহু বই পত্র লিখছেন। এদের মধ্যে ডঃ সুহৃদ কুমার ভৌমিক, যিনি 'Santali Self-taught' এবং 'বঙ্গ সংস্কৃতিতে প্রাকবৈদিক প্রভাব' ইত্যাদি গুরুত্বপূর্ণ পুস্তিকা লিখেছেন। এছাড়া প্রবোধ কুমার ভৌমিক লিখেছেন 'উপজাতির কথা', C.L Mukherjee লিখেছেন 'The Santal' পুস্তিকা যাতে সাঁওতালি ভাষার সাহিত্য নিয়ে বিশদে চর্চা হয়েছে। সাঁওতালি ভাষার লেখকদের মধ্যে ধীরেন্দ্রনাথ বাস্কে, পন্ডিত রঘুনাথ মুর্মু, দূরবীন সরেন, পরিমল হেমব্রম প্রমুখের নাম বিশেষভাবে উল্লেখযোগ্য। মুন্ডারী ভাষা নিয়েও একাধিক পুস্তক লেখা হয়েছে। ১৮৭৩ সালে J.C. Whitley লিখলেন 'A Mundari Primer', ১৯০৩ সালে Johann Hoffman লিখলেন 'Mundari Grammar' এবং 'Encyclopedia Mundarica (16 vol)', যা মুন্ডারী ভাষা, সাহিত্য ও ইতিহাস সম্পর্কে অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ এবং তথ্যবহুল একটি সংকলন। এছাড়াও আধুনিককালে মুন্ডারী ভাষার প্রখ্যাত সাহিত্যিক, লেখক, ভাষাতত্ত্ববিদ ও লোকসংস্কৃতি বিশারদ রামদয়াল মুন্ডা যিনি 'Mundari Vyakaran', 'Aspect of Mundari verb' ইত্যাদি পুস্তক লিখেছেন। এছাড়া S.C Roy লিখেছেন 'Mundas and their country', N.K Sinha লিখেছেন 'Mundari Phonetic Reader', M.B Bhaduri লিখেছেন 'Mundari-English Dictionary', যেগুলি মুন্ডারী ভাষা ও সাহিত্যের ক্ষেত্রে খুবই তাৎপর্যপূর্ণ। অস্ট্রিক ভাষার অন্তর্গত হো ভাষা নিয়ে ১৯১৫ সালে Lionel Burrows লিখলেন 'Ho Grammar', ১৯১৫ সালে Lainoj Baro লিখলেন 'Ho Vyakaran', ১৯৭৫ সালে J.J. Deeney লিখলেন 'Ho Grammar and Vocabulary'। এছাড়াও আধুনিককালের সাহিত্যিক এবং লেখক Lako Bodra, K. Singhray Tiyu, Lokendar Deogam, Dinabandhu Kandangkel, Dubulia Birua প্রমুখ ব্যক্তির হো ভাষা নিয়ে নানান ধরনের পত্র-পত্রিকা এবং পুস্তক রচনা করেছেন, যা থেকে হো ভাষার বিভিন্ন গুরুত্বপূর্ণ উপাদান পাওয়া যায়।

৩.০০ গবেষণা সন্দর্ভের উদ্দেশ্য (Objective of the study)

এতদিন পর্যন্ত অস্ট্রো এশিয়াটিক ভাষা পরিবারের তিনটি প্রধান ভাষা সাঁওতালি, মুন্ডারী এবং হো নিয়ে আলাদা আলাদা ভাবে ভাষার ব্যাকরণ, অভিধান, বাক্যের গঠন প্রভৃতি নিয়ে বেশ কিছু বইপত্র ছাপা হয়েছে এবং ভাষাগুলির সম্পর্কে একটা ধারণা সামনে তুলে ধরা হয়েছে। কিন্তু একত্রে তিনটি ভাষার গঠন, তাদের ব্যাকরণিক নিয়মাবলী, ক্রিয়ার গঠনের তুলনামূলক আলোচনা এই বিষয়ে বিশদভাবে চর্চা করা হয় নি। তাই এই গবেষণামূলক অনুসন্ধানের লক্ষ্য -

- ১) এই তিনটি ভাষার ক্রিয়াপদের গঠন ও তাদের ব্যবহারের তুলনামূলক আলোচনা করা এবং
- ২) এই তুলনামূলক আলোচনা করার মধ্যে দিয়ে ভাষাতাত্ত্বিক যে তথ্য পাওয়া যাবে সেগুলিকে লিপিবদ্ধ করা।

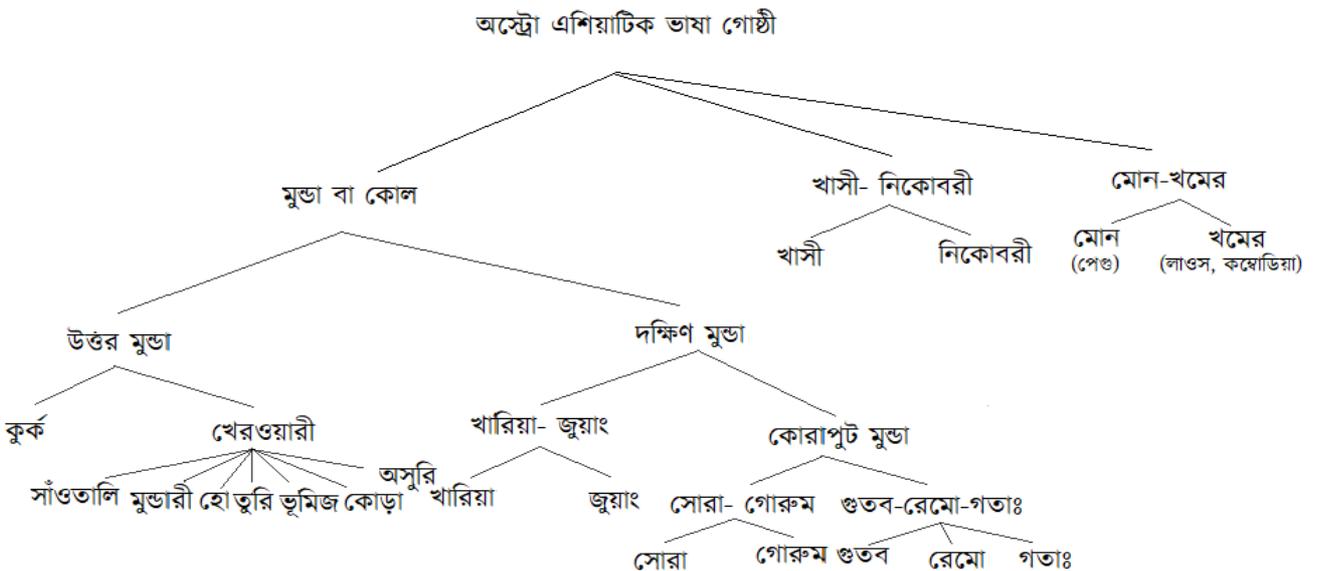
৪.০০ অনুসন্ধান পদ্ধতি (Methodology)

A. Data collection method - এই গবেষণামূলক অনুসন্ধানের কাজটি সম্পন্ন করার জন্য তথ্য প্রদানকারীদের (Data informants) সাথে মুখোমুখি বসে প্রয়োজনীয় তথ্যগুলি লিখিতভাবে নথিভুক্ত করা হয়েছে।

B. রেকর্ড করা তথ্যগুলি IPA- তে রূপান্তর করা হয়েছে।

C. Method of analysis- তথ্য প্রদানকারীদের থেকে লিখিতভাবে তথ্য সংগ্রহ করার পর সেগুলিকে বিশ্লেষণ করার জন্য তুলনামূলক পদ্ধতি অবলম্বন করা হয়েছে।

ভাষাতত্ত্ববিদ এবং ব্যাকরণবিদেরা বিশ্বের ভাষাগুলির ব্যবহারিক শব্দভাণ্ডার এবং সাংগঠনিক বৈচিত্র্যগুলি বিশ্লেষণ করে বিভিন্ন ভাষাবংশের সন্ধান দিয়েছেন। যেমন ১) ইন্দো ইউরোপীয় (Indo- European), ২) সেমীয়-হামীয় (Semitic-Hamitic), (৩) বান্টু (Bantu), ৪) ফিনো- উগ্রীয় বা উরালীয় Finn-Ugrian/ Uralian), ৫) তুর্ক- মোঙ্গলীয়- মাঞ্চু বা আলতাইক (Turko-Mongol-Manchu/Altaic), ৬) ককেশীয় (Caucasian), ৭) দ্রাবিড় (Dravidian), ৮) অস্ট্রিক (Austrian), ৯) ভোট চীনা বা চীনা-তিব্বতীয় (Tibeto-Chinese/Sino- Tibetan), ১০) প্রাচীন এশীয় (Paleo Asiatic), ১১) এস্কিমো (Esquimo) এবং ১২) আমেরিকার আদিম ভাষা (American Indian Languages) ইত্যাদি। ভারতবর্ষে যেসব বংশের ভাষার অস্তিত্ব আছে তার মধ্যে অস্ট্রিক ভাষাবংশ হল প্রাচীনতম বংশ। এখানে এই সন্দর্ভের জন্য নির্বাচিত তিনটি ভাষা সাঁওতালি, মুন্ডারী এবং হো, যেগুলি ভারতের মুখ্য চারটি ভাষা পরিবারের মধ্যে অস্ট্রিক বা অস্ট্রো-এশিয়াটিক ভাষাপরিবারের অন্তর্ভুক্ত, তাদের ক্রিয়াপদের গঠন ও ব্যবহার নিয়ে আলোচনা করব। [তথ্যসূত্রঃ আধুনিক ভারতীয় ভাষা প্রসঙ্গে; পরেশ চন্দ্র মজুমদার; দেজ পাবলিশিং, প্রথম সংস্করণ, জানুয়ারী ১৯১৫]. এই বংশের ভাষাগুলি হল -



চিত্র-৩

৫.০০ সাঁওতালি, মুন্ডারী এবং হো ভাষার কতকগুলি সাধারণ ভাষাতাত্ত্বিক বৈশিষ্ট্য

- ১) রূপতাত্ত্বিক বা morphological বিচার-বিশ্লেষণে সাঁওতালি, মুন্ডারী এবং হো ভাষা মুক্তাষয়ী বা Agglutinative প্রকৃতির। অর্থাৎ এই ভাষাগুলিতে শব্দগুলি পরস্পর জুড়ে না গিয়ে আলাদা আলাদা ভাবে বসে এবং প্রত্যেক যুক্ত শব্দের অর্থ গুলি সংযুক্ত হয়ে মনের ভাব প্রকাশ করে। (Materials for Santali Grammar; Part-II; By Rev. P.O.Bodding; Published by Dhirendranath baskey.)
- ২) অস্ট্রিক ভাষাবংশের অন্তর্গত এই ভাষাগুলিতে শব্দ গঠনের ক্ষেত্রে prefixing, suffixing এবং infixing তিন রকম পদ্ধতিই দেখতে পাওয়া যায়।
- ৩) সাঁওতালি, মুন্ডারী এবং হো ছাড়াও অস্ট্রিক ভাষাবংশের সব ভাষাতেই শব্দ গঠনের ক্ষেত্রে Reduplication, Performative base, Reciprocal base, Repetitive Base প্রভৃতির মাধ্যমে নতুন নতুন শব্দ তৈরী হয়।
- ৪) সাঁওতালি, মুন্ডারী এবং হো ভাষাতে প্রাণীবাচক (animate) এবং অপ্রাণীবাচক (inanimate) এর নিরিখে শব্দ ব্যবহারের পার্থক্য পরিলক্ষিত হয়।
- ৫) এই ভাষাগুলিতে লিঙ্গ বা gender উপর নির্ভর করে শব্দরূপ পরিবর্তিত হয় না।
- ৬) সাঁওতালি, মুন্ডারী এবং হো ভাষাতে ব্যক্তিবাচক সর্বনাম বিভক্তি (Personal pronoun infixes) কর্মের সাথেও যুক্ত হতে পারে বা ক্রিয়ার সাথেও যুক্ত হতে পারে অর্থাৎ অর্থের কোন পরিবর্তন না ঘটিয়ে মুক্ত ভাবে বিচরণ করতে পারে।

৬.০০ ক্রিয়ার সাযুজ্য বিভক্তি (Verbal Agreement)

একটি বাক্যের সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ এবং প্রধান অংশ হলো ক্রিয়াপদ। এই ক্রিয়াপদের সঙ্গে কর্তা (subject), কর্ম (object), কাল ও প্রকার বিভক্তি (Tense and mood), পুরুষ (Person), বচন (number), লিঙ্গ (gender), বাচ্য (voice) ইত্যাদির সম্পর্ককে Verbal agreement বলে। সাঁওতালি, মুন্ডারী এবং হো ভাষাতে ক্রিয়াপদের সঙ্গে কর্তা (subject) বা ব্যক্তি বাচক সর্বনাম (personal pronoun), কর্ম (object), পুরুষ (Person), বচন (number) প্রভৃতি যুক্ত হয়ে Verbal agreement স্থাপিত হয়। সাঁওতালি, মুন্ডারী এবং হো ভাষাতে ক্রিয়ার সাথে লিঙ্গের (Gender) কোন Agreement হয় না।

1. San: alij̄ akin ḍaka ɛmkeḍkinalij̄. (আমরা দুজন তাদের দুজনকে ভাত দিলাম।)

alij̄ akin ḍaka ɛm --- keḍ ---- kin----- a ---- lij̄
sub,1-du ind.obj,3-du dir.obj-(rice) (v)-give pst. ind.obj.infx def. sub, 1-du
= we two gave rice to them two.

2. Mun: ac' alɛaʔ ɔraʔ hic'janac'. (সে আমাদের বাড়ি এলো।)

ac' alɛaʔ ɔraʔ hic' --- jan -- a ----- c'
Sub-(he). 3-sg Gen-(ours) dir.obj-(house) (v)-come pst. Def. sub.infx, 3-sg
= he/she came to our house.

3. Ho: akɔ haʔa laʔtanakɔ.

akɔ haʔa laʔ tan a kɔ
Sub-(they). 3-pl obj-(soil) (v)-cut cont. def. sub.infx
= they are cutting soil.

৬.১০ কর্তা ক্রিয়া সাযুজ্য বিভক্তি (Subject verb agreement)

সাঁওতালি ভাষাতে কর্তার সাথে ক্রিয়ার agreement হয় নিম্নরূপে, --

4. San: ij̄ ḍaka j̄ɔmɛḍaŋ. (আমি ভাত খাচ্ছি।)

ijŋ ḍaka jɔm ----- εḍ ----- a ----- ŋ
sub-(I),1-sg obj-(rice) (v)-eat cont. def. sub.infx, 1-sg
= I am eating rice.

5. Mun: akin madi jɔmṭanakin. (তারা দুজন ভাত খাচ্ছে।)
 akin madi jɔm ---- ṭan ---- a ----- kin.
Sub-(they two), 2-du obj-(rice) (v)-eat cont. def. sub.infx, 3-dual
= They two are eating rice.

6. Ho: ac' madi jɔmṭanac'. (সে ভাত খাচ্ছে।)
 ac' madi jɔm ---- ṭan----- a ----- c'
Sub-(he), 3-sg obj-(rice) (v)-eat cont. def. sub-(he), 3-sg
= He/She are eating rice.

উপরের বাক্যগুলিতে কর্তার বিভক্তি সংযোজন (personal pronoun infixes) ক্রিয়ার শেষে যুক্ত হয়েছে।

৬.২০ কর্ম ক্রিয়া সাযুজ্য বিভক্তি (Object Verb Agreement)

সাঁওতালি ভাষাতে কর্মের সাথে ক্রিয়ার agreement হয় নিম্নরূপে, --

7. San: akɔ ac' ḍalkεḍεakɔ. (তারা তাকে মারল।)
 akɔ ac' ḍal -- kεḍ ----- ε ----- a ----- kɔ
sub-(they), 3-pl obj-(him) (v)-beat pst. obj.infx, 3-sg def. sub.infx, 3-pl
= they beat him.

8. Mun: ijŋ ac' nælkεḍεaŋ. (আমি তাকে দেখলাম।)

ijŋ ac' nælkεḍ ----- ε----- a ----- ŋ
sub-(I), 1sg obj-(he),3sg (v)-see pst obj.infx def. sub.infx, 1-sg
= I saw him.

9. Ho: ac' gœiac' kirijnkæḍ'kina. (সে দুটো গরু কিনল।)
 ac' gœi ----- ac' kirijn ---kæḍ' ----- kin ----- a
sub-(he), 3-sg obj-(cow) sub.infx (v)- buy pst obj.infx, 3-du def.
= he bought two cows.

কর্মের সাথে ক্রিয়ার Agreement হওয়ার সময় কর্ম বা Object মূল ক্রিয়ার পরে এবং সমাপিকা ক্রিয়া বিভক্তি '-a'- এর পূর্বে বসে।

৬.৩০ Person-Number Agreement

সাঁওতালি মুন্ডারী এবং হো ভাষার একটি বিশেষ বৈশিষ্ট্য হল Inclusiveness বা অন্তর্ভুক্তি এবং Exclusiveness বিযুক্তি বৈশিষ্ট্য। যদি ইংরেজী বা বাংলায় বলা হয়, (we will see house./ আমরা বাড়ি দেখব।) তবে যিনি শ্রোতা বা যাকে উদ্দেশ্য করে কথাটি বলা হয় তিনি বুঝতে পারেন না তিনি তার মধ্যে আছেন কি না। কিন্তু সাঁওতালি মুন্ডারী বা হো ভাষায় যদি বলা হয় 'abɔ

ɔraʔbɔ ɲæla.' তবে যিনি শ্রোতা বা যাকে উদ্দেশ্য করে বলা হচ্ছে তিনি বুঝতে পারেন তিনি তার মধ্যে আছেন। কারণ 'abɔ' শব্দের অর্থ হল অন্তর্ভুক্ত আমরা (Inclusive we) বা শ্রোতাসহ আমরা। আবার যদি বলা হয় 'alɛ ɔraʔlɛ ɲæla.' (we will see house./ আমরা বাড়ি দেখব।) তবে শ্রোতা বুঝতে পারেন তিনি তার মধ্যে নেই। কারণ সাঁওতালি মুন্ডারী এবং হো ভাষায় 'alɛ' শব্দের অর্থ হল বিযুক্ত আমরা (Exclusive we) বা শ্রোতা ছাড়া আমরা। সংস্কৃত ভাষায় একবচন, দ্বিবচন এবং বহুবচনের রূপ থাকলেও সংস্কৃত থেকে জাত কোনো ভাষাতেই একবচন, দ্বিবচন ও বহুবচনের রূপ দেখতে পাওয়া যায় না। তাই, একবচন, দ্বিবচন এবং বহুবচন অস্ট্রো এশিয়াটিক ভাষার একটি বিশেষ বৈশিষ্ট্য। নিচে ছকের মাধ্যমে একবচন, দ্বিবচন এবং বহুবচনের রূপ দেখানো হল।

তালিকা-১

	Person-number	Personal pronoun (ব্যক্তি বাচক সর্বনাম)			
		সাঁওতালি	মুন্ডারী	হো	
একবচন	1st person, sing	ijɲ	ijɲ	ijɲ/aɲ	(I, আমি)
	2nd person, sing	Am	am	am	(you, তুমি)
	3rd person, sing (remote)	ac'/uni	ac'	ac'/aʔ	(he/she, সে)
	3rd person, sing (prox.)	nui	niʔ	nɛn	(এই)
	3rd person, sing (remote)	ona/hana	ɛn	ɛna/hana	(that/ওটা, সেটা)
	3rd per,sing (prox.) (Inani)	nua/ noa	nɛ	nɛa	(it, this/এটা)
দ্বিবচন	1st person, dual (Inclu)	Alaɲ	alaɲ	alaɲ	(we two,আমরা দুজন)
	1st person, dual, (Exclu)	Aliɲ	aliɲ	aliɲ	(we two, আমরা দুজন)
	2nd person,dual	Abin	abin	abin	(you two, তোমরা দুজন)
	3rd person, dual (remote)	akin/unkin	akin/unkin	akin	(they two,তারা দুজন)
	3rd person, dual (prox.)	nukin/ nunkin	nu nɛkin	nɛakin	(এরা দুজন)
	3rd person, dual (remote)	onakin/hanakin	ɛnkin	hanakin	(that two, সেই দুইটি)
3rd per, dual (prox.)(Inani)	noakin/nuakin	nɛkin	nɛakin	(these two, এই দুইটি)	
বহুবচন	1st Person, plural (Inclu)	abɔ/abɔn	abu	abu	(we, আমরা সবাই)
	1st Person, plural (exclu)	alɛ	alɛ	alɛ	(we, আমরা সবাই)
	2nd Person, plural	apɛ	apɛ	apɛ	(you all, তোমরা সবাই)
	3rd person, plural (remote)	akɔ/unkɔ	aku	akɔ	(they all, তারা সবাই)
	3rd person, plural (prox.)	nukɔ	nɛkɔ	niku	(this all, এরা সবাই)
	3rd person, plural (remote)	hanakɔ/ɔnakɔ	ɛnku	hanako	(that all/ওগুলি সব)
3rd per,plural(prox.)(Inani)	noakɔ/nuakɔ	nɛku	nɛaka	(these all/এগুলি সব)	

৬.৩০.১০ সর্বনামের খণ্ডরূপ: সর্কর্মক ক্রিয়ার বিভক্তি

10. San: i) ijɲ kœmikanajɲ. (আমি কাজ করছি।)

ijɲ kœmi kan a ɲ

sub-(I),1-sg (v)-work (v)-cop. def. sub.infx

= I am working.

11. Mun: $i\eta$ $pa\dot{i}t\dot{i}tan\eta$. (আমি কাজ করছি।)

$i\eta$ $pa\dot{i}t\dot{i}$ $t\dot{a}n$ a η
sub-(I),1-sg (v)-work (v)-cop. def. sub.infx
= I am working.

12. Ho: $i\eta$ $pa\dot{i}t\dot{i}tan\eta$. (আমি কাজ করছি।)

$i\eta$ $pa\dot{i}t\dot{i}$ $t\dot{a}n$ a η
sub-(I),1-sg (v)-work (v)-cop. def. sub.infx
= I am working.

13. San: $al\epsilon$ ac' $\underline{d\dot{o}h\dot{o}a\epsilon kana\epsilon}$. (আমরা তার জন্যে রাখছি।)

$al\epsilon$ ac' $d\dot{o}h\dot{o}$ a ϵ $kana$ $l\epsilon$ sub-(we), 1-pl obj-
(him),3-sg (v)-keep def. obj.infx (v)-cop. sub.infx
= we are keeping for him/her.

14. Mun: $al\epsilon$ ac' $\underline{jagao\epsilon t\dot{a}na\epsilon}$. (আমরা তার জন্যে রাখছি।)

$al\epsilon$ ac' $jagao$ a ϵ $t\dot{a}na$ $l\epsilon$ sub-(we), 1-pl obj-(him),3-sg
(v)-keep def. obj.infx (v)-cop. sub.infx
= we are keeping for him/her.

15. Ho: $al\epsilon$ ac' $\underline{jagao\epsilon t\dot{a}na\epsilon}$. (আমরা তার জন্যে রাখছি।)

$al\epsilon$ ac' $jagao$ a ϵ $t\dot{a}na$ $l\epsilon$ sub-(we), 1-pl obj-(him),3-
sg (v)-keep def. obj.infx (v)-cop. sub.infx
= we are keeping for him/her.

সাঁওতালি ভাষাতে ঘটমান বর্তমান বা continuative present- এর ক্ষেত্রে 'kan' সহকারী ক্রিয়া এবং 'a' সমাপিকা ক্রিয়া বিভক্তি হিসাবে ব্যবহৃত হয়। মুন্ডারী এবং হো ভাষাতে ঘটমান বর্তমান বা continuative present- এর ক্ষেত্রে 'tān' সহকারী ক্রিয়া এবং 'a' সমাপিকা ক্রিয়া বিভক্তি হিসাবে ব্যবহৃত হয়।

16. San: $al\epsilon$ ac' $\underline{n\ddot{a}l\dot{a}kad\epsilon al\epsilon}$. (আমরা তাকে দেখেছি।)

$al\epsilon$ ac' $n\ddot{a}l\dot{a}$ $akad$ ϵ a $l\epsilon$ sub-(we), 1-pl
obj-(him),3-sg (v)-see pst. obj.infx def. sub.infx
= we have seen him/her.

17. Mun: $al\epsilon$ ac' $\underline{n\ddot{a}l\dot{a}kad\epsilon al\epsilon}$. (আমরা তাকে দেখেছি।)

$al\epsilon$ ac' $n\ddot{a}l\dot{a}$ $akad$ ϵ a $l\epsilon$
sub-(we), 1-pl obj-(him),3-sg (v)-see pst. obj.infx def. sub.infx

= we have seen him/her.

18. Ho: alɛ ac' nǎɛlakadɛalɛ. (আমরা তাকে দেখেছি।)
alɛ ac' nǎɛl akad ɛ a lɛ
sub-(we), 1-pl obj-(him),3-sg (v)-see pst. obj.infx def. sub.infx
= we have seen him/her.

[সাঁওতালি ভাষার 'nǎɛl' ক্রিয়ার /n/-এর উচ্চারণ মুন্ডারী এবং হো ভাষাতে /n/-এর মত হয়।]

উপরের (i), (ii) এবং (iii)- নং বাক্যে ক্রিয়াপদের সাথে কর্তা, কর্ম, কালবিভক্তি, সমাপিকা ক্রিয়াবিভক্তি ইত্যাদি সংযুক্ত হয়ে বাক্যের অর্থ প্রকাশ করছে।

এখানে (i)- নং বাক্যটি অকর্মক ক্রিয়া এবং (ii) ও (iii)- নং বাক্য দুটি সাকর্মক ক্রিয়া হিসেবে ব্যবহৃত হয়েছে। সাকর্মক ক্রিয়ার ক্ষেত্রে ব্যক্তিব্যচক সর্বনামের খণ্ড অংশ বিভক্তি হিসেবে ক্রিয়াপদের সঙ্গে সবসময় যুক্ত না হয়ে কর্মের সঙ্গেও যুক্ত হয়। যেমন,

19. San: alɛ ac'lɛ dɔhɔaɛkana. (আমরা তার জন্যে রাখছি।)
alɛ ac' lɛ dɔhɔ a ɛ kana sub-(we), 1-pl obj-
(him),3-sg sub.infx (v)-keep def. obj.infx (v)-cop. = we are keeping for him/her.

20. Mun: alɛ ac'lɛ jagaoaɛtana. (আমরা তার জন্যে রাখছি।)
alɛ ac' lɛ jagao a ɛ tana sub-(we), 1-pl
obj-(him),3-sg sub.infx (v)-keep def. obj.infx (v)-cop. = we are keeping for
him/her.

21. Ho: alɛ ac'lɛ jagaoaɛtana. (আমরা তার জন্যে রাখছি।)
alɛ ac' lɛ jagao a ɛ tana sub-(we), 1-pl obj-
(him),3-sg sub.infx (v)-keep def. obj.infx (v)-cop. = we are keeping for him/her.

22. San: alɛ ac'lɛ dɔhɔaɛkana. (আমরা তার জন্যে রাখছি।)
alɛ ac' lɛ dɔhɔ a ɛ kana sub-(we), 1-pl
obj-(him),3-sg sub.infx (v)-keep def. obj.infx (v)-cop. = we are keeping for him/her.

23. Mun: alɛ ac'lɛ jagaoaɛtana. (আমরা তার জন্যে রাখছি।)
alɛ ac' lɛ jagao a ɛ tana sub-(we), 1-pl obj-
(him),3-sg sub.infx (v)-keep def. obj.infx (v)-cop. = we are keeping for him/her.

24. Ho: alɛ ac'lɛ jagaoaɛtana. (আমরা তার জন্যে রাখছি।)
alɛ ac' lɛ jagao a ɛ tana sub-(we), 1-pl obj-
(him),3-sg sub.infx (v)-keep def. obj.infx (v)-cop. = we are keeping for him/her.

একইভাবে,

25. San: alɛ ac'le nɛɛlakadɛa. (আমরা তাকে দেখেছি।)
26. Mun: alɛ ac'le nɛɛlakadɛa. (আমরা তাকে দেখেছি।)
27. Ho: alɛ ac'le nɛɛlakadɛa. (আমরা তাকে দেখেছি।)

সকর্মক ক্রিয়ার ক্ষেত্রে ব্যক্তিবাচক সর্বনামের খণ্ড অংশ বিভক্তি হিসেবে ক্রিয়াপদের সঙ্গে যুক্ত হলে বা কর্মের সঙ্গে যুক্ত হলে অর্থের কোনরূপ পরিবর্তন ঘটে না। তাই alɛ ac' nɛɛlakadɛalɛ. (আমরা তাকে দেখেছি।) বাক্যের যা অর্থ আর alɛ ac'le nɛɛlakadɛa. (আমরা তাকে দেখেছি।) বাক্যের অর্থ একই থাকে।

তাই বলা যেতে পারে ব্যক্তিবাচক সর্বনামের খণ্ড অংশ যা বিভক্তি হিসেবে ক্রিয়াপদের সঙ্গে যুক্ত হয় তা অর্থের কোন পরিবর্তন না করে মুক্তভাবে বিচরণ করতে পারে।

৬.৩০.২০ সর্বনামের খণ্ডরূপ: অকর্মক ক্রিয়ার বিভক্তি

কিন্তু, বাক্যে ব্যবহৃত ক্রিয়াপদ যদি অকর্মক ক্রিয়া হিসেবে কাজ করে তবে সর্বদাই ব্যক্তিবাচক সর্বনামের খণ্ড অংশ বিভক্তি হিসেবে ক্রিয়াপদের সঙ্গে যুক্ত হয়। যেমন, --

28. San: iŋ jœpit'kanan. (I am sleeping./আমি ঘুমাচ্ছি।)

iŋ jœpit' kan a n sub-(I), 1-sg

(v)-sleep (v)-cop. def. sub.infx

= I am sleeping.

29. Mun: iŋ japi'tʃanan. (I am sleeping./আমি ঘুমাচ্ছি।)

iŋ japi'tʃan a n sub(I), 1-sg

(v)-sleep (v)-cop. def. sub.infx

= I am sleeping.

30. Ho: iŋ japi'tʃanan. (I am sleeping./আমি ঘুমাচ্ছি।)

iŋ japi'tʃan a n sub-(I), 1-sg

(v)-sleep (v)-cop. def. sub.infx

= I am sleeping.

31. San: ac' fereŋkanaɛ. (He/she is singing./সে গান গাইছে।)

ac' fereŋ kan a ɛ

sub-(he/she), 3-sg (v)-sing (v)-cop. def. sub.infx

= He/she is singing.

32. Mun: ac' ɖurœntʃanaɛ. (He/she is singing./সে গান গাইছে।)

ac' ɖurœntʃan a ɛ

sub-(he/she), 3-sg (v)-sing (v)-cop. def. sub.infx

= He/she is singing.

33. Ho: ac' durœntanaε. (He/she is singing./সে গান গাইছে।)

ac' durœntanaε

sub-(he/she), 3-sg (v)-sing (v)-cop. def. sub.infx

= He/she is singing.

34. San: iŋ t̪aŋkanan. (I am walking. / আমি হাঁটছি।)

iŋ t̪aŋkanan

sub-(I), 3-sg (v)-walk v.cop. def. sub.infx

= I am walking.

35. Mun: iŋ ʃɛnt̪anən. (I am walking./আমি হাঁটছি।)

iŋ ʃɛnt̪anən

(v)-walk (v)-cop. def. sub.infx

= I am walking.

36. Ho: iŋ ʃɛnt̪anən. (I am walking./আমি হাঁটছি।)

iŋ ʃɛnt̪anən

(v)-cop. def. sub.infx

= I am walking.

sub-(I).1-sg

sub-(I).1-sg (v)-walk

আবার কোন বাক্য যখন সক্রিয় অর্থে বা Performative sense-এ ব্যবহৃত হয় তখন ব্যক্তিবাচক সর্বনামের খণ্ড অংশ বিভক্তি হিসেবে ক্রিয়াপদের সঙ্গে যুক্ত না হয়ে কর্তার সাথেই যুক্ত হয়। যেমন, --

37. iŋiŋ jɔma (I shall eat./ আমি খাব।), (iŋ jɔman. --- বললেও অর্থ একই থাকে।), (iŋ + iŋ = Iŋiŋ)

38. alɛɛ ʃɛnɔʔa. (we shall go./ আমরা যাব।) (alɛ ʃɛnɔʔalɛ. --বললেও অর্থ একই থাকে।), (alɛ + lɛ = alɛɛ)

39. uniɛ nœla. (he/she will see./সে দেখবে।) (uni nœlaɛ. বললেও অর্থ একই থাকে।), (uni + ɛ = uniɛ)

উপরের বাক্যে ব্যক্তিবাচক সর্বনামের খণ্ড অংশ বিভক্তি হিসেবে (i) নং বাক্যের কর্তা Iŋ-এর সঙ্গে, (ii) নং বাক্যের কর্তা alɛ-এর সঙ্গে এবং (iii) নং বাক্যের কর্তা uni-এর সঙ্গে যুক্ত হয়েছে সক্রিয়করণের ভাব বা অর্থ বোঝাতে। এখানে বাক্যে ক্রিয়াপদের সঙ্গে কর্তার যে ব্যক্তিবাচক সর্বনাম ব্যবহৃত হয়েছে তার পুরো অংশ বিভক্তি হিসাবে যুক্ত হয়নি। তার একটা খণ্ড অংশ সংযুক্ত হয়েছে। বাক্যে ক্রিয়াপদের সঙ্গে ব্যবহৃত হওয়ার পূর্বে ব্যক্তিবাচক সর্বনামের পূর্ণরূপ এবং ক্রিয়াপদের সঙ্গে যুক্ত হওয়া ব্যক্তিবাচক সর্বনামের খণ্ডরূপ একটি ছকের মাধ্যমে দেখানো হল।

তালিকা-২

ব্যক্তি বাচক সর্বনামের পূর্ণরূপ (Full Personal pronoun)	ব্যবহৃত সর্বনামের খণ্ডরূপ (Infixed personal pronoun)
iŋ (I, আমি)	-iŋ / -ŋ
am (you, তুমি)	-æm / mæ / -m
ac' / uni (he/she, সে)	- æ / -ε
noa / ona (it/that, এটা, ওটা)	-i
alan (we two, আমরা দুজন) (Inclusive)	-lan
alin (we two, আমরা দুজন) (exclusive)	-lin
abin (you two, তোমরা দুজন)	-bin
akin / unkin (they two, তারা দুজন)	-kin
noakin / onakin (these two / that two, এই দুইটি)	-kin
abɔ / abɔn (we, আমরা সবাই) (Inclusive)	-bɔ / bɔn
alε (we, আমরা সবাই) (exclusive)	-lε
apε (you all, তোমরা সবাই)	-pε
akɔ / unkɔ (they all, তারা সবাই)	-kɔ
noakɔ / ɔnakɔ (these all / that all, এগুলি/ওগুলি)	-kɔ

সাঁওতালি, মুন্ডারী এবং হো ভাষার ক্রিয়ার গঠনপ্রক্রিয়া বাইরে থেকে দেখে আপাতভাবে জটিল মনে হলেও ভাষাতাত্ত্বিক পি. ও. বোডিং, রেভঃ আর. এম. ম্যাকফেইল, এল. ও. স্ক্রফসরুড প্রমুখ ভাষাতাত্ত্বিকেরা ক্রিয়াপদের এইরূপ গঠনকে যথেষ্ট যুক্তিযুক্ত এবং বোধ শক্তির বহিঃপ্রকাশক গঠন বলেই বর্ণনা করেছেন। কারণ বস্তুজগতের যে কোন ঘটনা বা বর্ণনা এইরূপ ক্রিয়ার ব্যবহারের মধ্য দিয়ে যথোপযুক্তভাবে মস্তিষ্কে প্রবেশ করে এবং চিন্তাভাবনার আদান প্রদানে সহযোগিতা করে।

৭.০০ গ্রন্থপঞ্জি

আধুনিক ভারতীয় ভাষা প্রসঙ্গে; পরেশ চন্দ্র মজুমদার; দেজ পাবলিশিং, প্রথম সংস্করণ, জানুয়ারী ১৯১৫
পশ্চিমবঙ্গের আদিবাসী সমাজ; প্রথম খণ্ড; ধীরেন্দ্রনাথ বাস্কে; বাস্কে পাবলিকেশন।

Materials for Santali Grammar; Part-II; By Rev. P.O.Bodding; Published by Dhirendranath baskey.